

SÉNAT DE BELGIQUE.

SÉANCE DU 4 JUIN 1901.

Projet de Loi concernant le jeu dans les lieux publics et l'exploitation des jeux de hasard.

(Voir les n°s 23, 31, 41 et 47, session de 1900-1901, du Sénat.)

Amendements présentés par M. le Baron de Selys Longchamps.

Dans le cas où le Sénat rejetterait l'article 1^{er}, remplacer l'article 4 actuel (1^{er} du projet des Commissions réunies) par les dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER.

L'exploitation du jeu est interdite.

Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 100 à 5,000 francs, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui ont exploité *le jeu*, en quelque lieu et sous quelque forme que ce soit, soit en y prenant part, par eux-mêmes ou par leurs préposés, et *en abusant de leur supériorité*, ou en stipulant à leur avantage des conditions dont l'effet est de rompre l'égalité des chances, soit en recevant des personnes admises à y prendre part une rémunération pécuniaire ou en opérant un prélèvement sur les enjeux, soit en se procurant, directement ou indirectement, quelque autre bénéfice, au moyen ou à l'occasion du jeu.

Ingeval het eerste artikel door den Senaat wordt verworpen, het huidig artikel 4 (eerste artikel van het ontwerp der vereenigde Commissiën) te vervangen door deze bepalingen :

EERSTE ARTIKEL.

Het is verboden voordeel te trekken van het spel.

Worden gestraft met eene gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met eene boete van 100 tot 5,000 frank, of met slechts eene van deze straffen zij die, op welke plaats en onder welken vorm ook, *voordeel trekken van het spel* hetzij dat ze zelven of door hunne gelastigden daaraan deelnemen, en *van hunne meerderheid misbruik maken* of te hunnen bate voorwaarden stellen welke de kansen ongelijk maken, hetzij dat ze van de personen, wien het toegelaten wordt daaraan deel te nemen, een loon in geld ontvangen of iets afhouden van den inzet, hetzij dat ze zich rechtstreeks of onrechtstreeks eenig ander voordeel verschaffen door middel of naar aanleiding van het spel.

Art. 2.

Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 francs à 1,000 francs, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui, *en un lieu ouvert au public, ou accessible à un certain public, organisent ou facilitent le jeu d'autrui, ou, en leur absence, leurs préposés, alors même qu'ils n'auraient perçu aucune rétribution à l'entrée ni pratiqué aucun autre fait d'exploitation prévu à l'article premier, s'ils ont toléré sciemment un jeu excessif, susceptible d'éveiller l'esprit de lucre, soit parmi ceux qui sont directement ou indirectement intéressés à ce jeu, soit parmi ceux qui pourraient en être témoins.*

W. DE SELYS LONGCHAMPS.

Dans le cas où le Sénat déciderait d'admettre transitoirement une dérogation aux principes consacrés par le projet de loi, remplacer les dispositions transitoires proposées par la Commission par les dispositions suivantes :

DISPOSITION TRANSITOIRE.

§ 1. — Par dérogation aux dispositions de la présente loi, le Gouvernement est autorisé, pour un terme de cinq ans, à partir du 1^{er} janvier 1902, à établir, sous sa responsabilité, des maisons de jeu, non ouvertes au public, dans un certain nombre de villes à son choix.

§ 2. — S'il use de cette faculté, les conditions d'exploitation du jeu et

ART. 2.

Worden gestraft met eene gevangenisstraf van acht dagen tot ééne maand en met eene boete van 26 frank tot 1,000 frank, of met slechts ééne van deze straffen, zij die *op eene voor het publiek of voor een bepaald publiek toegankelijke plaats, het spel voor een ander inrichten of vergemakkelijken, of, bij hunne afwezigheid, hunne gelastigden, zelfs dan wanneer zij hoegenaamd geenen toegangsprijs heffen noch eenig ander voordeelaanbrengend feit, voorzien in artikel 1, bedrijven, zoo zij wilens en wetens een overdreven spel toelaten, dat de begeerte naar winst kan opwekken, hetzij bij hen die rechtstreeks of onrechtstreeks belang bij dit spel hebben, hetzij bij hen die daarbij aanwezig zouden zijn.*

Ingeval de Senaat zou beslissen eene afwijking van de beginselen, door het wetsontwerp bekrachtigd, alsovergangsmaatregel aan te nemen, de door de Commissie voorgestelde overgangsbepalingen te vervangen door de volgende bepalingen :

OVERGANGSBEPALING.

§ 1. — In afwijking van de bepalingen dezer wet, wordt de Regeering gemachtigd, voor eenen termijn van vijf jaar, te rekenen van 1 Januari 1902, onder hare verantwoordelijkheid, in sommige steden harer keuze, voor het publiek niet toegankelijke speelhuizen op te richten.

§ 2. — Maakt zij gebruik van dit recht, dan worden de voorwaarden

d'admission des joueurs seront réglées par arrêté royal.

~~L'exploitation devra se faire directement par l'État.~~

Aucune publicité ne pourra être faite en vue d'attirer les joueurs.

Les conditions d'admission comporteront, entre autres :

1° Le paiement d'un droit d'entrée indivisible d'au moins 100 francs par an;

2° L'inscription sur un registre *ad hoc* par un commissaire spécial de police, après vérification des antécédents et de l'identité du postulant.

Seront rigoureusement exclus des maisons de jeu :

1° Ceux qui ont encouru une condamnation pour faits d'improbité;

2° Tous ceux qui sont, par profession, comptables ou dépositaires des deniers d'autrui;

3° Les jeunes gens de moins de 25 ans;

4° Les habitants de la province où les jeux seraient établis.

On ne pourra jouer qu'au comptant.

Le Gouvernement rendra compte chaque année aux Chambres des résultats de son exploitation.

Le produit net des jeux formera un fonds spécial de bienfaisance, dont la destination sera déterminée annuellement par une loi.

tot het ondernemen van het spel en het toelaten van de spelers bij koninklijk besluit geregeld.

~~De onderneming moet rechtstreeks door den Staat geschieden.~~

Geene bekendmaking hoegenaamd mag worden gedaan om de spelers te lokken.

Onder de voorwaarden tot toelating zijn, onder andere, begrepen :

1° De betaling van eenen ondeelbaren toegangsprijs van ten minste 100 frank per jaar;

2° De inschrijving, in een daartoe bestemd register, door eenen bijzonderen commissaris van politie, na vaststelling van het vroeger gedrag en de identiteit van den aanvrager.

Worden streng buiten de speelhuizen gesloten :

1° Zij, aan wie eene veroordeeling werd opgelegd wegens daden van oneerlijkheid;

2° Alwie, uit hoofde van zijn beroep, voor andermans gelden aansprakelijk is of die in bewaring heeft;

3° De jongelingen beneden de 25 jaar;

4° De inwoners van de provincie waar de spelen zijn opgericht.

Er mag slechts met gereed geld worden gespeeld.

Elk jaar wordt door de Regeering verslag gedaan aan de Kamers over de uitslagen harer onderneming.

Met de zuivere opbrengst der spelen zal worden gesticht een bijzonder weldadigheidsfonds, waarvan de bestemming elk jaar door eene wet zal worden bepaald.